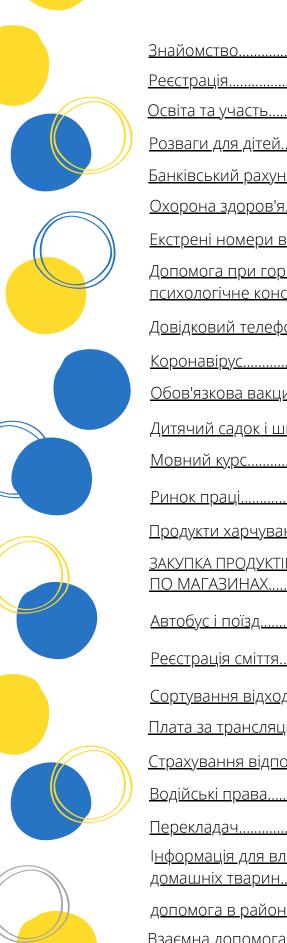




#### Зміст (Inhaltsverzeichnis)



Знайомство	Erste Schritte	Seite 1
Реєстрація	Anmeldung	Seite 2
<u> Освіта та участь</u>	Bildung und Teilhabe	Seite <u>5</u>
Розваги для дітей	Unterhaltung für Kinder	Seite 6
Банківський рахунок	Bankkonto	Seite 7
Охорона здоров'я	Medizinische Versorgung	Seite 8
Екстрені номери в Німеччині	Notrufnummern in Deutschland.	Seite 9
<u> Допомога при горі та</u> психологічне консультування	Hilfe bei Trauer undpsychologische Beratung	Seite 10
	Hilfetelefon	
	Corona Virus	
	Impfen für Kinder	
<u>Дитячий садок і школа</u>	Kindergarten und Schule	Seite 16
	Sprachkurse	
Ринок праці	Arbeitsmarkt	Seite 20
Продукти харчування	Nahrungsmittel	Seite 22
ЗАКУПКА ПРОДУКТІВ ТА ПОХІ <u>Д</u> ПО МАГАЗИНАХ	Einkaufen	Seite 23
Автоб <u>ус і поїзд</u>	Bus und Bahn	Seite 24
Реєстрація сміття	Müll anmelden	Seite 25
Сортування відходів	Mülltrennung	Seite 26
Плата за трансляцію	Rundfunkbeitrag	Seite 27
Страхування відповідальності	Haftpflichtversicherung	Seite 28
Водійські права	Führerschein	Seite 29
Перекладач	Dolmetscher	Seite 30
І <u>нформація для власників</u>		
	Hilfe im Landkreis	
	Einander Helfen	

#### Знайомство (Erste Schritte)

Будь ласка, скопіюйте ваш паспорт. (Bitte lassen Sie ihren Pass kopieren.)





(Lassen Sie Passbild anfertigen.)



Біометричну фотографію паспорта візьміть будь - ласка із собою в районний відділ для реєстрації

(Bitte bringen Sie das biometrische Passfoto zur Registrierung mit ins Landratsamt)



#### Інформація (Informationen)

Сайт «www.germany4ukraine.de» публікується Федеральним міністерством внутрішніх справ і поступово розширюється. Сайт доступний німецькою, англійською, українською та російською мовами.

(Die Website "www.germany4ukraine.de" wir vom Bundesministerium des Innern und für Heimat herausgegeben und wird nach und nach ausgebaut. Die Website ist in deutsch, englisch, ukrainisch und russisch verfügbar.)

germany4ukraine







#### Реєстрація (Anmeldung)



Реєстрація в Управлінні з питань міграції (Anmeldung beim Amt für Migration)

Це необхідно для того, щоб отримати медичну страховку, звернутися за соціальною допомогою і відкрити рахунок.

(Dies ist wichtig um eine Krankenversicherung zu erhalten, Sozialhilfe zu Beantragen und ein Konto zu eröffnen.)





Онлайн-форма (online Formulare):

Реєстраційна форма(Meldebogen)



<u>Додаток для AsylbLG (Antrag auf AsylbLG)</u>



Будь ласка, запишіться на прийом до Відділу реєстрації іноземців для реєстрації та отримання виплати.

Взяти з собою: оригінали документів і біометричне фото паспорта 3х4.

(Bitte vereinbaren Sie einen Termin mit der Ausländerbehörde für die Registrierung und Auszahlung.

Mitzubringen sind: originale Dokumente und ein biometrisches Passfoto)





03685/445 488



Landratsamt Hildburghausen Wiesenstraße 18 98646 Hildburghausen



Може бути більше часу очікування. Будь ласка, принесіть напій і, якщо необхідно, закуску.

(Es kann zu längeren Wartezeiten kommen. Bitte bringen sie sich ein Getränk und gegebenenfalls einen Snack mit.)



# Meldebogen für die sich im Landkreis Hildburghausen

# aufhältigen ukrainischen Staatsangehörigen

# Реєстрація громадян України що перебувають у районі Гілдбурґгаузен

			Name, Vorname Прізвище, ім'я
oito Coito m:t I :obtb.!!			Geburtsdatum Дата народження
*Pitto Vosis de Deionogo beiti an Mendagorio Crito mit liebthild positional Crito mit die Crito mit de Crito			Anschrift im Heimatland Адреса проживання в Україні
theten			Passnummer* Howep паспорта
			Datum der Einreise Дата в'їзду
			Aufenthaltsort im Landkreis (Straße, Hausn., Ort) + Erreichbarkeit in Deutschland (Telefonnr., E-Mail-Adresse) Micue перебування у районі Гілдбурґгаузен (вулиця, номер будинку, назва населеного пункту) + Наявність у Німеччині (номер телефону, адреса електронної пошти)

<sup>\*</sup>Bitte Kopie des Reisepasses beifügen (Vorderseite, Seite mit Lichtbild sowie alle Seiten, die Einträge/Stempel/Visum enthalten)

Просимо додати копію паспорту (перша сторінка, сторінка з фотографією та всі сторінки із записами або візами)

#### Освіта та участь (Bildung und Teilhabe)

Якщо ви отримуєте пільги за ASYL BLG, ви маєте право на "Освіта та участь". (Wenn Sie Leistungen nach ASYL BLG beziehen, haben Sie Anspruch auf "Bildung und Teilhabe".)



03685/445 488



Освіта та участь (Bildung und Teilhabe)



Наступне може бути оплачено (gefördert werden kann):

одноденні або багатоденні шкільні поїздки	попередня заявка обов'язкова	eintägige oder mehrtägige Klassenfahrte n	vorherige Antragstellung erforderlich
Обід в дитячих садках і школах	Пред'явлення рахунка- фактури або квитанції	Mittagsver- pflegung in Kitas und Schulen	Vorlage von Rechnung oder Quittung
Участь у соціально- культурному житті, е.В музичній школі, спортивном у клубі	попередня заявка обов'язкова; 10 € на місяць	Teilhabe am sozialen/ kulturellen Leben, z.B. Musikschule, Sportverein	vorherige Antragstellung erforderlich; max. 10€ pro Monat
особисте шкільне приладдя	Презентація шкільного атестата	persönlicher Schulbedarf	Vorlage Schulbe- scheinigung

# Розваги для дітей (Unterhaltung für Kinder)



Дитячі фільми українською мовою доступні в медіатеці «ARD». (In der ARD-Mediathek sind kindgerechte Filme auf ukrainisch verfügbar.)

Дитячі фільми українською мовою (Kinderfilme auf ukrainisch)



#### Банківський рахунок (Bankkonto)

Вам потрібен банківський рахунок в Німеччині. (Sie benötigen ein Basiskonto in Deutschland.)

Для того, щоб відкрити рахунок в німецькому банку, ваша особистість повинна бути перевірена, наприклад з паспортом. (Um ein Konto bei einer deutschen Bank zu eröffnen, muss Ihre Identität geprüft werden z. B. mit ihrem Reisepass.)

PASSPORT

Щоб відкрити рахунок в німецькому банку, вам повинно бути не менше 18 років. (Um ein Konto bei einer deutschen Bank zu eröffnen, müssen sie mindestens 18 Jahre alt sein.)

Плата за управління рахунком може застосовуватися до основного рахунку. (Für das Basiskonto fallen gegebenenfalls Kontoführungsgebühren an.)



Контрольний список перед відкриттям рахунку (Checkliste vor Kontoeröffnung)

Контрольний список після відкриття рахунку (Checkliste nach Kontoeröffnung)

# Медичне обслуговування (Medizinische Versorgung)

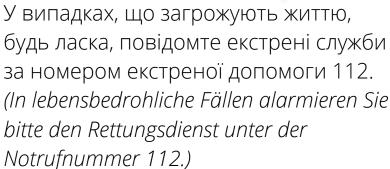


Після реєстрації в Управлінні з питань міграції Вас зареєструють в медичній страховій компанії «АОК». Після реєстрації можна проконсультуватися з лікарем. (Nach der Registrierung im Amt für Migration, werden Sie bei der Krankenkasse "AOK" angemeldet. Nach der

Anmeldung können Sie einen Arzt aufsuchen.)



112



Асоціація лікарів обов'язкового медичного страхування (KV) пропонує пошук лікаря. У полі пошуку потрібно ввести слово «безкоштовно», тоді як варіанти з'являється безкоштовне лікування біженців з української війни для дорослих, а також для дітей та підлітків. Пошук можна звузити за поштовим індексом або місцем розташування та вказавши радіус.

(<u>Die Kassenärztliche Vereinigung (KV)</u> bietet eine Arztsuche an. In das Suchfeld muss das Wort "kostenlos" eingegeben werden, dann erscheinen als Auswahlmöglichkeiten die kostenlose Behandlungsübernahme von Geflüchteten des Ukrainekriegs für Erwachsene sowie für Kinder und Jugendliche. Über Postleitzahl oder Ort und Angabe des Umkreises lässt sich die Suche einschränken.)

# Екстрені номери в Німеччині (Notrufnummern in Deutschland)



служба Швидкої допомоги (Rettungsdienst):





Пожежна служба (Feuerwehr):





Поліція *(Polizei):* 



Служба екстреної медичної допомоги (Ärztlicher Notdienst):



Медична допомога в нічний час, у вихідні та святкові дні (Medizinische Hilfe in der Nacht, am Wochenende und an Feiertagen)



# Допомога при горі та психологічне консультування (Hilfe bei Trauer und psychologische Beratung)







психосоціальне онлайн-консультування (psychosoziale Onlineberatung)

Телемедична платформа для медичних консультацій та психологічної допомоги (Telemedizin Plattform für medizinischen Rat und psychologischen Beistand)

психологічне консультування по Скайпу російською або українською мовами (psychologische Beratung per Skype auf russisch oder ukrainisch)

Психосоціальний центр біженців та жертв катувань (Psychosoziales Zentrum für Flüchtlinge und Folteropfer)

<u>Інформаційна брошура: Депресія</u> (<u>Infobroschüre Depression</u>)

<u>Інформаційна про депресію</u> (Informationen zu Depression) ——



Онлайн юридична консультація для біженців з України, російською мовою. (Eine Online-Rechtsberatung für Geflüchtete aus der Ukraine, in Russischer Sprache)



<u>www.pereprava.de</u>

#### Довідковий телефон (Hilfetelefon)



#### Hilfe bei Gewalt gegen Frauen und Kinder und für Schwangere in Not:

Телефони гарячих ліній для допомоги жінкам та дітям, які постраждали від насильства, та вагітним жінкам, які потребують допомоги:



Гаряча лінія для жінок, які постраждали від насильства

Ми також розмовляємо англійською, польською та російською мовами

Телефон довіри "Насильство щодо жінок" – Beratung auf Ukrainisch!



Гаряча лінія для допомоги дітям, що постраждали від сексуального насильства

Ми також розмовляємо англійською

Hilfetelefon\*
Schwangere in Not – anonym & sicher

0800 40 40 020
schwanger-und-viele-fragen.de

\*kostenlos und mehrsprachig

Довідкова лінія для вагітних, які потребують допомоги

Ми також розмовляємо англійською, польською та російською мовами

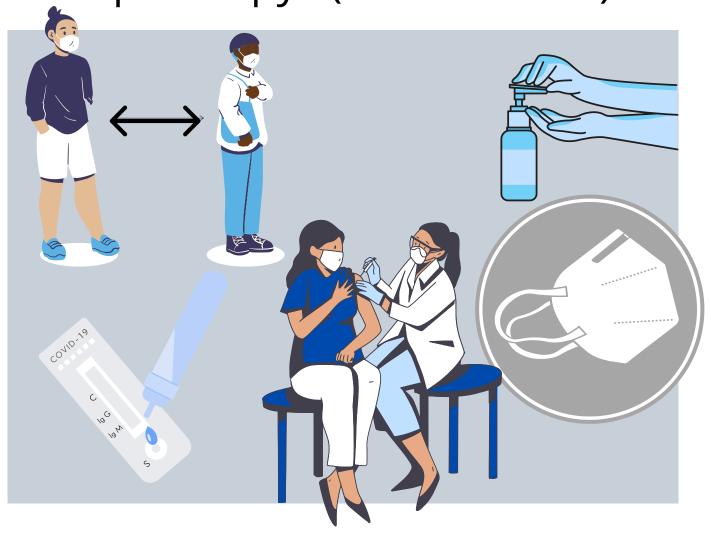


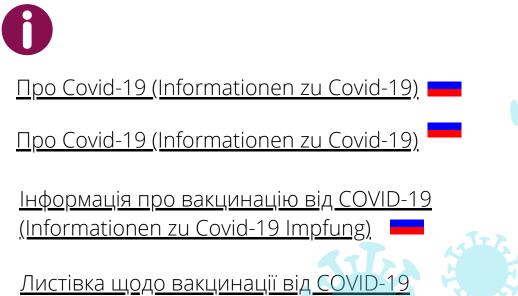


Anrufe sind kostenfrei und anonym. Im Notfall Polizei unter 110 anrufen.

Дзвінки безкоштовні та анонімні. У надзвичайнихситуаціях телефонуйте до поліції за номером 110.

#### Коронавірус (Corona Virus)





Листівка щодо вакцинації від COVID-19 (Merkblatt Covid-19 Impfung)

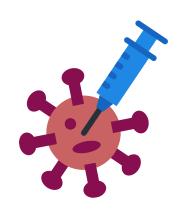


#### Обов'язкова вакцинація дітей (Impfpflicht für Kinder)

Для того, щоб вашій дитині дозволили відвідувати (дитячий садок або школу, їй йому потрібна вакцинація від кору.



(Damit ihr Kind den Kindergarten oder die Schule besuchen darf, benötigt es einen Impfschutz gegen Masern.)



Будь ласка, запишіться на прийом до лікаря. (Bitte vereinbaren Sie hierfür einen Arzttermin.)

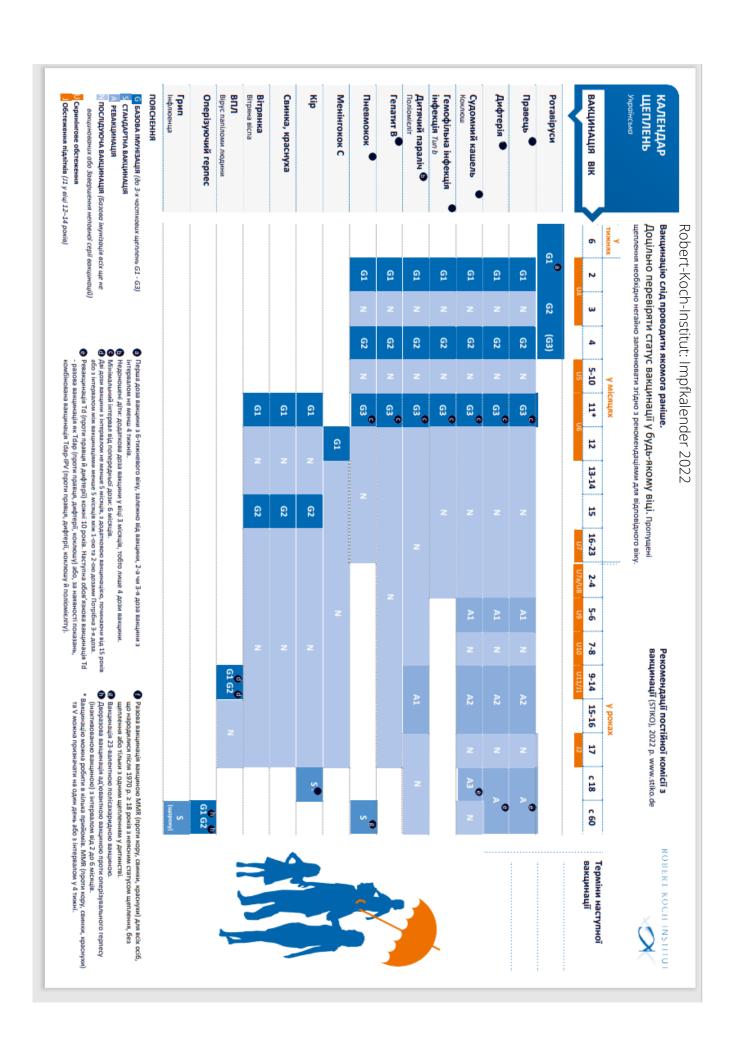


Захист від кору (Masernschutz)



Листівка: захист від кору (Merkblatt Masernschutz)





# Дитячий садок і школа (Kindergarten und Schule)

3 однорічного віку дитина має законне право на догляд в дитячому садку. Наразі вивчаються потужності дитячих садочків. (Ab Vollendung des ersten Lebensjahres besteht für ein Kind der Rechtsanspruch auf einen Betreuungsplatz in einer Kindertageseinrichtung oder in Kindertagespflege. Die Kapazitäten der Kindergärten werden aktuell geprüft.)





<u>Інформація про дитячі садки (Informationen zu Kindertageseinrichtungen)</u> ■



Обов'язкове навчання для дітей в Тюрингії починається через три місяці після переїзду з-за кордону. (Die Schulpflicht für Kinder beginnt in Thüringen, drei Monate nach dem Zuzug aus dem Ausland.)

На сайті Міністерства освіти України діти можуть переглядати навчальний контент українською мовою. Є також навчальні книги для вивчення німецької мови.

(Auf der Website des ukrainischen Bildungsministeriums können die Kinder Lerninhalte in ukrainischer Sprache einsehen. Es gibt auch Lernbücher für die deutsche Sprache.)



<u>Навчальний матеріал для 1-11 класів</u> (<u>Lernmaterial für Klasse 1- 11)</u>



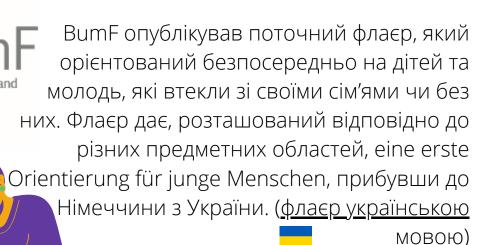
Інформацію про центри денного догляду та систему навчання в Тюрингії можна знайти в брошурі "Kindergarten und Schule in Thüringen" Міністерства освіти Тюрингії українською та російською мовами.

(Informationen zu Kindertageseinrichtungen und zum Thüringer Schulsystem erhalten Sie in der Broschüre "Kindergarten und Schule in Thüringen" des Thüringer Bildungsministeriums in den Sprachen Deutsch,

Ukrainisch und Russisch.)

unbegleitete minderjährige

Flüchtlinge



Der BumF hat einen aktuellen Flyer veröffentlicht, der sich direkt an Kinder und Jugendliche richtet, die mit oder ohne ihre Familien geflüchtet sind. Der Flyer gibt, geordnet nach verschiedenen Themenbereichen, eine erste Orientierung für junge Menschen, die aus der Ukraine in Deutschland ankommen. (Flyer



Офіційні інтеграційні курси для дорослих пропонуються наступними школами: VHS & BSI. Для отримання додаткової інформації, будь ласка, зв'яжіться з:

(Offizielle Integrationskurse für Volljährige werden angeboten von folgenden Schulen: VHS & BSI. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an)



VHS: Frau Brachmann 03685/ 4069701

**BSI:** Frau Kallenbach 03685/4049119

Додаткові мовні курси пропонуються Kreisdiakoniestelle Hildburghausen/ Eisfeld I HBZ.

(Ergänzende Sprachkurse werden angeboten von der Kreisdiakoniestelle Hildburghausen/ Eisfeld und dem HBZ.)



Kreisdiakoniestelle: Frau Komorowski 03685/702695

HBZ: Frau Schall 03685/79230

Thüringer Volkshochschulverband e.V. створило гарячу лінію для біженців з питань мовної підтримки для біженцівз України, які прибули до Тюрингії. Консультації надаються українською або російською мовами. (Der Thüringer Volkshochschulverband e.V. hat eine Hotline für die in Thüringen angekommenen Geflüchteten aus der Ukraine zu Fragen der Sprachförderung eingerichtet. Die Beratung erfolgt auf Ukrainisch oder Russisch.)



03641/53423 22



пропозиція від Тюрінгської асоціації освіти дорослих e.V. (Ein Angebot des Thüringer Volkshochschulverbands e.V.)

Онлайн навчальний портал VHS (онлайн-курс німецької мови)
VHS-Online-Lernportal (Online-Deutschkurs)

<u>Курс німецької мови</u> (<u>Lernheft deutsch- russisch</u>)

безкоштовна електронна книга
«Ласкаво просимо до Німеччини!
Перші кроки в німецькій мові»
(kostenloses E-Book "Willkommen in
Deutschland! Die ersten Schritte in der
deutschen Sprache")

#### Ринок праці (Arbeitsmarkt)

Ви можете вступити в трудові відносини. (Sie dürfen ein Arbeitsverhältnis eingehen.)



Якщо Ви заробляєте і працюєте відповідно до ASYLbLG, необхідно зробити наступне:

- 1. Негайно повідомте відповідального діловода Управління з питань міграції
- 2. Подайте трудовий договір
- 3. Пред'явіть довідку про заробітну плату

(Wenn sie Geld nach dem ASYLbLG erhalten und arbeiten gilt folgendes:

- 1. Den zuständigen Sachbearbeiter vom Amt für Migration unverzüglich informieren
- 2. Den Arbeitsvertrag vorlegen
- 3. Die Lohnbescheinigung vorlegen)



Це необхідно щоб уникнути подвійних платежів і запобігти подвійній реєстрації в медичному страхуванні. (Dies ist wichtig um Doppelzahlungen zu vermeiden und eine doppelte Anmeldung bei der Krankenkasse zu verhindern.)

Якщо Ви працюєте в Німеччині, Вам також дозволено робити це по Вашій освітній спеціальності. Деякі професії повинні бути визнані заздалегідь. (Wenn Sie in Deutschland arbeiten, dürfen sie dies auch in ihrem gelernten Beruf. Einige Berufe müssen vorher anerkannt werden.)





<u>Інформація про визнання іноземних кваліфікацій</u> (<u>Informationen zur Anerkennung ausländischer</u> <u>Qualifikationen</u>) — ■ ■ ■

І<u>нформація від Федерального агентства</u> зайнятості (Informationen der Bundesagentur für Arbeit)



# Продукти харчування (Nahrungsmittel)

ВВи можете отримати їжу в "TAFEL". Ці продукти можна забрати особисто або отримати через доставку.

Nahrungsmittel erhalten Sie bei der "TAFEL". Lebensmittel-Spenden können abgeholt oder geliefert werden.

#### Die Hildburghäuser Tafel



Obere Marktstraße 37 98646 Hildburghausen



0 36 85/40 11 533



### ЗАКУПКА ПРОДУКТІВ ТА ПОХІД ПО МАГАЗИНАХ (Einkaufen)



Більшість магазинів в Німеччині відкриті з понеділка по суботу. Автозаправні станції відкриті також й по неділях.

(Die meisten Geschäfte in Deutschland sind von Montag bis Samstag geöffnet. Tankstellen haben auch sonntags geöffnet.)

Водопровідна вода в Німеччині - це питна вода. Це дуже суворо контролюється. (Das Leitungswasser in Deutschland ist Trinkwasser. Es wird sehr streng kontrolliert.)





У Німеччині діє система «депозитної» переробки пляшок і банок (Pfand). Коли ви купуєте напій, ви сплачуєте додаткову суму за нього. Ви отримаєте цю суму назад, коли повернете порожню пляшку в супермаркет. «Депозит» становить від 8 до 25 центів, в залежності від типу пляшки або банки.

(In Deutschland gibt es das Recyclingsystem "Pfand" für Flaschen und Dosen. Wenn Sie ein Getränk kaufen, bezahlen Sie zusätzlich Pfand. Sie erhalten den Pfand zurück, wenn Sie die leere Flasche oder Dose in einem Supermarkt zurückgeben. Der Pfand beträgt, je nach Art der Flasche oder Dose zwischen 8 und 25 cent.)

#### Автобус і поїзд (Bus und Bahn)



0

<u>Розклад руху поїздів</u> (<u>Zugfahrplan)</u>

#### Реєстрація сміття (Müll anmelden)

Будь ласка, зареєструйтеся у відповідному відділі реєстрації мешканців та офісі з поводження з відходами, який надає сміттєві баки та надає повідомлення про плату.



(Bitte melden Sie sich beim jeweiligen Einwohnermeldeamt und beim Amt für Abfallwirtschaft an, welches die Mülltonnen stellt und den Gebührenbescheid erlässt.)





Wiesenstraße 18 98646 Hildburghausen



Frau Brückner: 03685/445 473 Frau Karrasch: 03685/445 474 Frau Jentsch: 03685/445 471

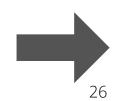


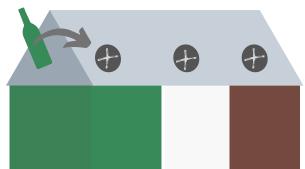
<u>Відділ з управління відходами (Amt für Abfallwirtschaft)</u>

#### Сортування відходів (Mülltrennung)









Плата за трансляцію (Rundfunkbeitrag)

Кожен, хто живе у власній квартирі, повинен зареєструватися в службі внеску. Але: Якщо ви отримуєте пільги відповідно до Закону про пільги шукачам притулку (AsylblG), ви можете подати заяву на звільнення від оплати. Тільки тоді вам не потрібнобуде сплачуйвати за трансляцію!

(Jeder, der in einer eigenen Wohnung wohnt, muss sich beim Beitragsservice anmelden. Aber, bekommt man Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz (AsylblG), kann man dort gleichzeitig einen Antrag auf Befreiung stellen. Nur dann, wenn man befreit ist, muss man keinen Rundfunkbeitrag zahlen!)



<u>Інформація про звільнення від плати за</u>
<u>трансляцію (Informationen zur Befreiung vom Rundfunkbeitrag)</u> ■ ■

Заява про звільнення від плати за трансляцію (Antrag zur Befreiung Rundfunkbeitrag)

# Страхування відповідальності (Haftpflichtversicherung)



Крім медичного страхування, найбільш важливим страхуванням, яке вам потрібно з самого початку, є "приватне страхування відповідальності". Згідно з німецьким законодавством, ви повинні компенсувати збитки, які ви завдаєте іншим людям. Це називається відповідальністю. Страхування платить за вас збитки, за які ви несете відповідальність.

(Neben der Krankenversicherung ist die wichtigste Versicherung, die Sie von Beginn an brauchen, eine "Private Haftpflichtversicherung". Nach den deutschen Gesetzen müssen Sie Schäden ersetzen, die Sie anderen Menschen zufügen. Das nennt man Haftpflicht. Die Haftpflichtversicherung bezahlt für Sie die Schäden, die Sie verschuldet haben und für die Sie haften.)





Страховий контрольний список (Checkliste Versicherungen)

Посвідчення водія (Führerschein)

Всім громадянам України, які мають українське або міжнародне посвідчення

водія, дозволяється керувати транспортними засобами тих класів, на які видається їх водійське посвідчення в Німеччині. Не обов'язково мати при собі переклад

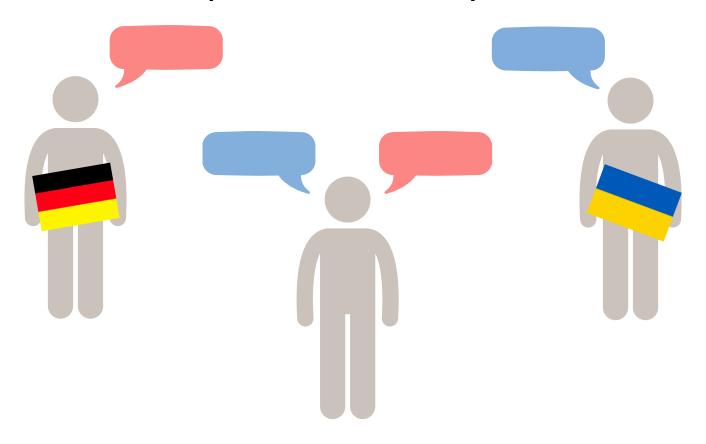
українського водійського посвідчення. Тільки тоді, коли Ви знайдете своє постійне місце проживання в Німеччині, водійськіправа дійсні ще наступні шість місяців. Після цього потрібно замінити їх на німецькі.

(Alle Bürgerinnen und Bürger aus der Ukraine, die einen ukrainischen oder einen Internationalen Führerschein besitzen, dürfen in der Deutschland Kraftfahrzeuge der Klassen führen, für die ihr Führerschein ausgestellt ist. Die Mitführung einer Übersetzung des ukrainischen Führerscheins ist nicht erforderlich. Erst wenn die Betroffenen hier ihren Wohnsitz in Deutschland begründen, besteht die Fahrerlaubnis noch weitere sechs Monate. Danach ist dann ein in Deutschland ausgestellter Führerschein erforderlich.)

DRIVER

Ukrainische Fahrzeuge in Deutschland => Versicherung
Українські автомобілі в Німеччині

#### Перекладач (Dolmetscher)



Громадяни, які перекладають на добровільних засадах, можуть звернутися до районного офісу. Якщо вам потрібен перекладач, наприклад, для візиту до лікаря, будь ласка, зв'яжіться з районним відділенням.

(Beim Landratsamt können sich Bürger und Bürgerinnen melden, welche ehrenamtlich dolmetschen. Wenn Sie, zum Beispiel für einen Arztbesuch, einen Dolmetscher benötigen, wenden Sie sich bitte an das Landratsamt.)



# Інформація для власників домашніх тварин (Informationen für Haustierhalter)

Іпросимо Ви також тримаєте свого вихованця в Німеччині. є для кілька речей, які слід враховувати.

(Gerne können Sie Ihr Haustier auch in Deutschland halten. Dafür sind ein paar Dinge zu beachten.)



ІІнформація з ветеринарної служби Гільдбургхаузена

(Informationen des Veterinäramtes Hildburghausen)

#### допомога в районі (Hilfe im Landkreis)

**AWO Kreisverband Sonneberg e. V.** пропонує консультації з питань міграції для людей з України наступними мовами: німецька, англійська, російська. Будь ласка, запишіться на зустріч:

(Der **AWO Kreisverband Sonneberg e. V**. bietet Migrationsberatung für Menschen aus der Ukraine in folgenden Sprachen an: Deutsch, Englisch, Russisch. Bitte vereinbaren Sie einen Termin)



Friedrich-Rückert-Str. 14-16 98646 Hildburghausen





Tel.: 03685 - 40 69 711

Mail: mbe.hildburghausen@awo-sonneberg.de



#### TALISA e.V. Соціальне консультування

Поради та допомога Підтримка та супровід Допомагати людям допомогти собі

#### (Der TALISA e.V. bietet Sozialberatung in folgenden Bereichen

Rat & Hilfe Unterstützung & Begleitung Hilfe zur Selbsthilfe

#### TALISA e.V. магазин одягу

- Одяг у хорошому стані, наприклад Светри, Футболки, Сорочки, Штани,

Спідниці, Жакети, Пальта

- Придатне для носіння взуття для всіх сезонів

- Дитячий одяг

#### TALISA e.V. Kleiderlädchen

- Gut erhaltene Kleidung wie Pullover,

T-Shirts, Hemden, Hosen, Röcke, Jacken, Mäntel

- Tragbares Schuhwerk für alle Jahreszeiten

- Baby- und Kinderkleidung



Obere Marktstraße 33 98646 Hildburghausen



03685 - 403778 IGN-Hildburghausen@t-online.de

#### рекомендація:

- Консультаційний центр для жінок та сімей, які шукають пораду та допомогу

Там ви знайдете підтримку та поради для жінок, щоб допомогти собі в особливих ситуаціях, а також місце для зустрічей, спілкування та інформації, а також освітніх та культурних заходів.

#### (Das Frauenkommunikationszentrum BINKO ist

eine Beratungsstelle für Frauen und Rat- und hilfesuchende Familien)



Obere Marktstraße 43 98646 Hildburghausen





#### Frau Yvonne Maul

Tel.: 03685 405200

Mail: binko.hbn@diakoniewerk-son-hbn.de

#### Die Erreichbarkeit ist wie folgt:

Mo - Do 09.00 - 16.00 Uhr Freitag nach Vereinbarung

#### Доступність така:

Пн - Чт 09.00 - 16.00 П'ятниця за домовленістю

#### Допомагати один одному (einander Helfen)



Якщо ви хочете добровільно підтримати помічників, будь ласка, зв'яжіться з місцевою контактною особою, щоб обговорити це.

(Wenn Sie sich ehrenamtlich einbringen möchten um die Helfer zu unterstützen, wenden sie sich bitte an einen örtlichen Ansprechpartner um die Möglichkeiten zu besprechen.)



<u>Handbuch für Ehrenamtliche</u> <u>in Thüringen</u>

#### Erarbeitet von:

#### Projektstelle FELD - für Ehrenamt, Landkultur und Demokratie

Frau Sara Langert







#### in Kooperation:

#### Kreisdiakoniestelle Hildburghausen/Eisfeld

Frau Michelle Nastasia Komorowski



#### Amt für Migration/ Landratsamt Hildburghausen

Frau Elisa Meißner





Es gibt keine Garantie auf Vollständigkeit. Die Daten und Informationen werden fortlaufend aktualisiert.

# Vermerk zum Teilen und Vervielfältigen

Das Teilen dieser Startermappe ist ausdrücklich erwünscht.

Wenn Sie die Startermappe des Landkreises Hildburghausen als Vorlage für andere Landkreise, oder Sozialräume verwenden möchten, ist dies gestattet.

Wir bitten um einen Vermerk:

"...ist in Anlehnung an die Startermappe des Landkreises Hildburghausen entstanden, welche von der Projektstelle FELD - Für Ehrenamt, Landkultur und Demokratie; der Kreisdiakoniestelle Hildburghausen/Eisfeld und dem Amt für Migration Hildburghausen erarbeitet wurde."

Wenn Sie hierzu Fragen haben oder Rücksprache halten möchten, können Sie sich gerne an die Projektstelle FELD - Für Ehrenamt, Landkultur und Demokratie wenden.



info@projekt-feld.de